Corrigé des exercices : Le style indirect

Arabe B2

Corrigé détaillé des exercices sur « Le style indirect » (Arabe B2), avec explications pas à pas.

Exercice 1

Que signifient ces verbes ? Réponds en français.

1. سَأَلَ
   → **il a demandé**
2. أَجابَ
   → **il a répondu**
3. طَلَبَ مِنْ
   → **il a demandé à**
4. أَخْبَرَ
   → **il a informé**
5. أَكَّدَ
   → **il a confirmé**
6. قَرَّرَ
   → **il a décidé**

Exercice 2

Traduis en arabe.

1. voyage
   → **سَفَر**
2. quand
   → **حينَ**
3. cela
   → **ذَلِكَ**
4. pas encore
   → **بَعْدُ**
5. il a décidé
   → **قَرَّرَ**

Exercice 3

Rapporte l'affirmation avec قالَ + إِنَّ.

1. قالَ أَحْمَدُ: «أَنا مُتْعَبٌ».
   → **قالَ أَحْمَدُ إِنَّهُ مُتْعَبٌ.**

2. قالَتْ سَلْمى: «أَنا أُحِبُّ القِراءَةَ».
   قالَتْ سَلْمى إِنَّها تُحِبُّ القِراءَةَ ←.
3. قالَ المُعَلِّمُ: «الاِمْتِحانُ غَدًا».
   قالَ المُعَلِّمُ إِنَّ الاِمْتِحانَ غَدًا ←.
4. قالَ الطُّلّابُ: «نَحْنُ جاهِزونَ».
   قالَ الطُّلّابُ إِنَّهُمْ جاهِزونَ ←.

Le sujet de la phrase rapportée passe à l'accusatif, souvent sous forme de pronom suffixe.

Exercice 4

Choisis le pronom suffixe qui convient après إِنَّ.

1. قالَ سامي إِنَّ(هُ / نِي) مَريضٌ.
   إِنَّهُ ←
2. قالَتْ مَرْيَمُ إِنَّ(هُمْ / نِي) يَدْرُسونَ.
   إِنَّهُمْ ←
3. قُلْتُ إِنَّ(نِي / هُ) أَعْرِفُ الجَوابَ.
   إِنَّنِي ←

Exercice 5

Complète avec أَنَّ (+ pronom si nécessaire).

1. أَكَّدَ المُعَلِّمُ _____ الاِمْتِحانَ سَهْلٌ.
   أَنَّ ←
2. أَخْبَرَني أَحْمَدُ _____ سَيُسافِرُ غَدًا.
   أَنَّهُ ←
3. أَجابَتْ سَلْمى _____ لا تَعْرِفُ بَعْدُ.
   أَنَّها ←
4. أَخْبَرَنا المُديرُ _____ المَكْتَبَةَ جَديدَةٌ.
   أَنَّ ←

Exercice 6

Choisis إِنَّ ou أَنَّ.

1. قالَ (إِنَّ / أَنَّ) الجَوَّ جَميلٌ.
   إِنَّ ←

2. أَكَّدَ (إِنَّ / أَنَّ) الجَوَّ جَميلٌ.
   → أَنَّ
3. أَجابَ (إِنَّهُ / أَنَّهُ) لا يَعْرِفُ.
   → أَنَّهُ
4. قالَتْ (إِنَّها / أَنَّها) تَعْبانَةٌ.
   → إِنَّها

Après قالَ, on emploie إِنَّ ; après les autres verbes de parole, أَنَّ.

Exercice 7

Rapporte l'ordre avec طَلَبَ مِنْ + أَنْ + verbe au subjonctif.

1. قالَ الأَبُ لِابْنِهِ: «اُدْرُسْ».
   → طَلَبَ الأَبُ مِنِ ابْنِهِ أَنْ يَدْرُسَ.
2. قالَتِ المُعَلِّمَةُ: «اُكْتُبْ يا أَحْمَدُ».
   → طَلَبَتِ المُعَلِّمَةُ مِنْ أَحْمَدَ أَنْ يَكْتُبَ.
3. قالَ سامي لِأُخْتِهِ: «أَخْبِريني حينَ تَصِلينَ».
   → طَلَبَ سامي مِنْ أُخْتِهِ أَنْ تُخْبِرَهُ حينَ تَصِلَ.
4. قالَتِ الأُمُّ: «اِفْتَحْ يا وَلَدي النّافِذَةَ».
   → طَلَبَتِ الأُمُّ مِنْ وَلَدِها أَنْ يَفْتَحَ النّافِذَةَ.

Exercice 8

Rapporte l'ordre négatif avec لا + أَنْ =) أَلّا).

1. قالَ لَهُ: «لا تَتَأَخَّرْ».
   → طَلَبَ مِنْهُ أَلّا يَتَأَخَّرَ.
2. قالَ لَهُ: «لا تَكْذِبْ».
   → طَلَبَ مِنْهُ أَلّا يَكْذِبَ.
3. قالَ لَها: «لا تَنْسَيْ».
   → طَلَبَ مِنْها أَلّا تَنْسى.
4. قالَ لَهُمْ: «لا تَلْعَبوا هُنا».
   → طَلَبَ مِنْهُمْ أَلّا يَلْعَبوا هُنا.

Exercice 9

Rapporte la question (le verbe reste à l'indicatif).

1. سَأَلَها: «مَتى تُسافِرينَ؟»
   سَأَلَها مَتى تُسافِرُ ←.
2. سَأَلَ المُعَلِّمُ: «أَيْنَ الكِتابُ؟»
   سَأَلَ المُعَلِّمُ أَيْنَ الكِتابُ ←.
3. سَأَلَتْهُ: «لِماذا تَأَخَّرْتَ؟»
   سَأَلَتْهُ لِماذا تَأَخَّرَ ←.
4. سَأَلَني: «هَلْ دَرَسْتَ؟»
   سَأَلَني هَلْ دَرَسْتُ ←.

Exercice 10

Mets le verbe entre parenthèses au subjonctif après أَنْ.

1. طَلَبَ مِنْهُمْ أَنْ (يَكْتُبونَ) _____
   يَكْتُبوا ←
2. طَلَبَتْ مِنّي أَنْ (أُساعِدُ) _____
   أُساعِدَ ←
3. طَلَبْتُ مِنْكِ أَنْ (تَأْتينَ) _____
   تَأْتِيَ ←
4. طَلَبَ مِنّا أَنْ (نَحْضُرُ) _____
   نَحْضُرَ ←

Après أَنْ : fatha finale, et le ن des cinq verbes tombe.

Exercice 11

Vocalise complètement.

1. قالت سلمى انها تريد السفر
   قالَتْ سَلْمى إِنَّها تُريدُ السَّفَرَ ←
2. سالها اخوها متى تسافر
   سَأَلَها أَخوها مَتى تُسافِرُ ←
3. فاجابت انها لا تعرف بعد
   فَأَجابَتْ أَنَّها لا تَعْرِفُ بَعْدُ ←
4. واكدت انها ستفعل ذلك

→ وَأَكَّدَتْ أَنَّها سَتَفْعَلُ ذَلِكَ

Exercice 12

Traduis en arabe.

1. Il a dit qu'il était fatigué.
   → قالَ إِنَّهُ مُتْعَبٌ.
2. Elle m'a demandé quand je voyage.
   → سَأَلَتْني مَتى أُسافِرُ.
3. Il m'a demandé de venir.
   → طَلَبَ مِنّي أَنْ آتِيَ.
4. Il a confirmé qu'il le ferait.
   → أَكَّدَ أَنَّهُ سَيَفْعَلُ ذَلِكَ.

Exercice 13

Traduis en français.

1. طَلَبَ مِنْها أَنْ تُخْبِرَهُ حينَ تُقَرِّرُ.
   → **Il lui a demandé de le prévenir quand elle déciderait.**
2. أَخْبَرَنا المُعَلِّمُ أَنَّ الدَّرْسَ غَدًا.
   → **Le maître nous a informés que le cours est demain.**
3. سَأَلَني أَخي أَيْنَ ذَهَبْتُ.
   → **Mon frère m'a demandé où j'étais allé.**
4. طَلَبَتْ مِنْهُ أَلّا يَتَأَخَّرَ.
   → **Elle lui a demandé de ne pas être en retard.**

Exercice 14

Remets les mots dans l'ordre.

1. تُريدُ / إِنَّها / سَلْمى / قالَتْ / السَّفَرَ
   → قالَتْ سَلْمى إِنَّها تُريدُ السَّفَرَ.
2. تُسافِرُ / مَتى / أَخوها / سَأَلَها
   → سَأَلَها أَخوها مَتى تُسافِرُ.
3. تُخْبِرَهُ / أَنْ / مِنْها / طَلَبَ
   → طَلَبَ مِنْها أَنْ تُخْبِرَهُ.

Exercice 15

Réponds en arabe (texte de la leçon).

1. ماذا قالَتْ سَلْمى؟

قالَتْ إِنَّها تُريدُ السَّفَرَ ←.

2. ماذا سَأَلَها أَخوها؟
   سَأَلَها مَتى تُسافِرُ ←.
3. بِماذا أَجابَتْ؟
   أَجابَتْ أَنَّها لا تَعْرِفُ بَعْدُ ←.
4. ماذا طَلَبَ مِنْها؟
   طَلَبَ مِنْها أَنْ تُخْبِرَهُ حينَ تُقَرِّرُ ←.

Exercice 16

Corrige la faute.

1. قالَ أَنَّهُ مَريضٌ.
   قالَ إِنَّهُ مَريضٌ ←.
2. طَلَبَ مِنْهُ أَنْ يَكْتُبُ.
   طَلَبَ مِنْهُ أَنْ يَكْتُبَ ←.
3. سَأَلَها مَتى تُسافِرَ.
   سَأَلَها مَتى تُسافِرُ ←.
4. طَلَبَ مِنْهُ لا يَتَأَخَّرَ.
   طَلَبَ مِنْهُ أَلّا يَتَأَخَّرَ ←.

Exercice 17

Choisis le verbe de parole qui convient.

1. المُعَلِّمُ: هَلْ فَهِمْتُمْ؟ (سَأَلَ / أَكَّدَ) _____
   سَأَلَ ←
2. الطّالِبُ أَنَّهُ فَهِمَ. (أَكَّدَ / سَأَلَ) _____
   أَكَّدَ ←
3. مِنْهُ أَنْ يَهْدَأَ. (طَلَبَ / أَجابَ) _____
   طَلَبَ ←
4. لا أَعْرِفُ. (أَجابَ / قَرَّرَ) : _____
   أَجابَ ←

Exercice 18

Transforme en style indirect (phrases plus longues).

1. قالَ أَحْمَدُ لِسَلْمى: «أَنا أُريدُ أَنْ أَزورَكِ».
   → قالَ أَحْمَدُ لِسَلْمى إِنَّهُ يُريدُ أَنْ يَزورَها.
2. سَأَلَتْ سَلْمى: «هَلْ سَتَأْتي غَدًا؟»
   → سَأَلَتْ سَلْمى هَلْ سَيَأْتي غَدًا.
3. قالَ المُعَلِّمُ لِلطُّلّابِ: «اِجْتَهِدوا وَلا تَتَأَخَّروا».
   → طَلَبَ المُعَلِّمُ مِنَ الطُّلّابِ أَنْ يَجْتَهِدوا وَأَلّا يَتَأَخَّروا.

Exercice 19

Vrai ou faux ?

1. En arabe, le présent reste présent au style indirect.
   → Vrai
2. Après إِنَّ, le sujet de la phrase rapportée est au nominatif.
   → Faux
3. Après أَنْ, le verbe est au subjonctif.
   → Vrai
4. أَلّا est la contraction de لا + أَنْ.
   → Vrai

Exercice 20

Production écrite : écris trois phrases pour rapporter une conversation (une affirmation, une question, un ordre).

1. Réponse libre.
   → مِثال: قالَ أَبي إِنَّهُ مَشْغولٌ. سَأَلَتْني أُمّي مَتى أَعودُ. طَلَبَ مِنّي أَخي أَنْ أُساعِدَهُ.